

CÉLÉBRATIONS EUCHARISTIQUES du 24 novembre au 2 décembre 2018
EUCARISTIC CELEBRATIONS from November 24 to December 2, 2018

Samedi / Saturday – 24

17h00 / 5:00 p.m. - Hervé Goneau / *sa nièce Thérèse*

Dimanche / Sunday – 25 *Le Christ, Roi de l'Univers /*

Our Lord Jesus Christ, King of the Universe

9h00 / 9:00 a.m.

- Pour les membres de la paroisse – le Recteur /
 - For the people of the parish - the Rector

10h30 / 10:30 a.m.

- Blanche et Jean-Marie Cheff / *leur fils Georges*
 - Pauline Day (11^e anniv.) / *Céline*
 - Thérèse Gagnon-Castonguay / *son époux Denis*
 - Jules Lussier / *la famille*

12h00 / 12:00 p.m.

- Norman Castonguay / *la famille*
 - Bertrand Raymond / *sa famille*
 - Ubald et Jeanne Parent / *Daniel*
 - Yvonne et Aline Brunette / *Gilberte Brunette et famille*
 - Estrobia Rafanan, Julian and Benigna Racadio and the
 Intentions of Cecilia Racadio / *The family*

17h00 / 5:00 p.m.

- Parents défunts de la famille Grégoire /
Michel et Nicole Drapeau

19h30 / 7:30 p.m.

- Intentions of Sibra Ha / *His mother Joanna*

Lundi / Monday – 26

12h15 / 12:15 p.m.

- Justina Vojtasova / *Her daughter*

17h00 / 5:00 p.m.

- Bernadette Gongo-Ogouma / *son époux et ses enfants*

Mardi / Tuesday – 27

12h15 / 12:15 p.m.

- Marie Aylward / *Lorraine*

17h00 / 5:00 p.m.

- Ubald et Jeanne Parent / *Daniel*

Mercredi / Wednesday – 28

12h15 / 12:15 p.m.

- Deceased members of the Funtek-Fabian family /
The Funtek family

17h00 / 5:00 p.m.

- Luigi et Giuseppina Pricolo & Luigi et Maria Vanacore /
leurs enfants

Jeudi / Thursday – 29

12h15 / 12:15 p.m.

- Ruby Jade Ruba / *Dia*

17h00 / 5:00 p.m.

- Intentions de la famille Trudel / *Pauline Trudel*

Vendredi / Friday – 30

Saint André / Saint Andrew

12h15 / 12:15 p.m.

- Carlos Alberto, Maria Elvira & members of the Gaspar
 and Simoes families / *Cidalia Gaspar*

17h00 / 5:00 p.m.

- L'abbé Jean-Pierre Couillard

Samedi / Saturday – 1

17h00 / 5:00 p.m.

- Thérèse et Aurèle Beauchamp / *la famille*

Dimanche / Sunday – 2

1^{er} dimanche de l'Avent / 1st Sunday of Advent

9h00 / 9:00 a.m.

- Pour les membres de la paroisse – le Recteur /
 - For the people of the parish - the Rector

10h30 / 10:30 a.m.

- Blanche et Jean-Marie Cheff / *leur fils Georges*
 - Lorna Debbané / *Robert et Marie-Christine DesRosiers*
 - Jacqueline Roy / *sa fille Stéphanie*
 - Paul Lamoureux / *sa mère Claire*
 - Intentions de Mgr Daniel Berniquez / *Apostolat de la*
maternité spirituelle pour les prêtres

12h00 / 12:00 p.m.

- Ronald Cormier (3^e anniv.) / *Denise, Yvan et famille*
 - Ian Rugieron / *M. Charland*

17h00 / 5:00 p.m.

- Doris McCabe / *Rita et Jerry Hurley*

19h30 / 7:30 p.m.

- Marcus Amemado / *His son Jean-Antoine*

- In thanksgiving / *Lorène Kayser*

- Aldège Larocque / *sa fille Marguerite*

-

17-18 novembre 2018 / November 17-18, 2018	
Offrandes / Offerings	Revenus / Revenue
Offrandes du dimanche / Sunday offerings	\$ 7,123.25
Dépôts directs / Direct deposits	\$ 606.00
Collecte spéciale / Special Collection	\$ 90.00
Autres revenus / Other revenue	\$ 5,219.75
Total	\$13,039.00

LE CHRIST, ROI DE L'UNIVERS (25 NOVEMBRE 2018)

Christ est vraiment tout pour nous. Travaillons au bien de tous,
et surtout à celui de nos proches dans la foi. (Galates 6, 10b)

Cathédrale Notre-Dame

Chevaliers de Colomb du Conseil de la cathédrale Notre-Dame - Paniers de Noël :

Les Chevaliers recueillent de la nourriture non périssable et des cartes cadeaux pour des épicereries afin d'aider les personnes de notre communauté qui sont dans le besoin, et ce jusqu'au **16 décembre**.

De délicieux gâteaux aux fruits faits par les moines Cisterciens

Cette fin de semaine, les gâteaux seront en vente à l'arrière de l'église **après chaque messe**. Les gâteaux coûtent 20\$ et 27\$ et les paniers cadeaux, 25\$ et 30\$. Les bénéfices serviront au travail pro-vie à Ottawa.

Enveloppes pour la quête

Les boîtes d'enveloppes pour 2019 sont à l'entrée principale de l'église. Pour obtenir une boîte d'enveloppes pour 2019, veuillez remplir le formulaire disponible à l'entrée. Pour vos dons de 2018, veuillez utiliser vos enveloppes de 2018 ou celles qui se trouvent dans les bancs; indiquez bien votre nom et votre adresse. Prière de nous aviser de tout changement d'adresse, numéro de téléphone ou d'adresse courriel. Merci de votre générosité!

Le livre commémoratif pour nos défunts

Nous prions pour tous les fidèles défunts tout au long du mois de novembre. Nous vous invitons à inscrire les noms des personnes défuntées qui vous sont chères dans le livre que vous trouverez sur la table près des fonts baptismaux. Nous nous souviendrons d'eux à chaque messe que nous célébrerons durant le mois de novembre.

Nouveau Notre Père

La nouvelle version du Notre Père entrera en vigueur au Canada francophone le **2 décembre 2018**, premier dimanche de l'Avent de l'année C. Un seul verset de la prière est modifié: "Ne nous soumet pas à la tentation" devient "Ne nous laisse pas entrer en tentation". Plus qu'un changement de mots, cette dernière version est plus près du texte original araméen, de son esprit, et clarifie deux questions essentielles: Dieu ne soumet personne à la tentation et il veut le meilleur pour ses enfants, pour sa création. C'est pourquoi il convient de lui demander la force spirituelle de vaincre toute tentation à faire le mal.

Les Artisans chrétiens de la Terre Sainte

Les 1-2 décembre, nous accueillerons l'organisme "*Artisans chrétiens de la Terre Sainte*". Après toutes les messes, cet organisme vous présentera plusieurs articles religieux en bois d'olivier fait à la main et offrira une brève présentation sur sa mission dans la salle paroissiale. Info: www.TerreSainte.ca

Concert luminescence

Le chœur Schola Cantorum de la cathédrale vous présente un concert le **dimanche 2 décembre à 15h**. Vous entendrez des œuvres de Elgar, Tavener, Gjello, Whitacre, Essenvalds et Rheinberger. Contribution volontaire. Info: 613-241-7496.

Concert de Noël de l'Union européenne

Pour célébrer les fêtes à la manière européenne, la délégation de la Commission européenne et les Missions diplomatiques des États membres de l'Union européenne au Canada, vous invitent à un concert de Noël le **vendredi 7 décembre à 19h**. Les portes ouvriront dès 18h30. Contribution volontaire. Info: 613-241-7496.

Immaculée Conception de la Vierge Marie

Il y aura une messe bilingue pour célébrer l'Immaculée Conception de la Vierge Marie le **samedi 8 décembre à midi**. L'Immaculée Conception de la Vierge Marie est titulaire de la cathédrale et patronne principale de la province ecclésiastique d'Ottawa.

Vêpres

Les Vêpres chantées par les chœurs de la cathédrale auront lieu le **9 décembre à 15h**.

Concert de Noël de la Cathédrale

Célébrons en chœur avec les chorales de la cathédrale Notre-Dame le **dimanche 16 décembre à 14h30**. Jeunes et moins jeunes, parents et amis, tous ensemble, manifestons notre joie à accueillir Jésus qui vient parmi nous. Contribution volontaire. La réception de Noël de l'Archevêque suivra dans la salle paroissiale. Info: 613-241-7496.

✦ **L'Église diocésaine** ✦ Voir www.catholiqueottawa.ca

Développement et Paix

Développement et Paix – Caritas Canada vous remercie de votre engagement continu et de votre mobilisation. Ensemble, nous avons le pouvoir de changer des vies.

OUR LORD JESUS CHRIST, KING OF THE UNIVERSE (NOVEMBER 24, 2018)

Christ is everything for us. Let us work for the good of all,
especially for the family of the faith. (Galatians 6, 10b)

Notre Dame Cathedral

Coffee Sunday

Please join us today, **November 25**, for coffee when a group of volunteers hosts Coffee Sunday after the Noon Mass. All are welcome for some fellowship and community building.

The Knights of Columbus of Notre Dame Cathedral, Council - Christmas Hampers:

The Knights of Columbus are collecting non-perishable food items and grocery gift cards for the needy people of our community until **December 16**.

Gourmet Fruitcakes, made by the Cistercian Monks sold by Campaign Life Coalition

This weekend cakes will be on sale at the back of the church **after each Mass**. The cakes are \$20 and \$27 and the gift baskets are 25\$ and \$30. Proceeds go to help pro-life work in Ottawa.

Collection Envelopes

Envelope boxes for 2019 are at the church entrance. Forms to request envelopes for 2019 are available at the main entrance of the church. For your 2018 donations, please use your 2018 envelopes or those located in the pews; please clearly indicate your name and address. Kindly advise us of any change of address, phone number or email address. Thank you for your generosity!

Commemorative Book for our Deceased

Throughout the month of November, we will pray for family members and friends who have passed away. You are invited to write the names of your family members and friends who have passed away in a special book located on a table next to the baptismal font. They will be remembered at each Mass we celebrate during November

Handicrafts Made by Holy Land Christians

We will be welcoming the group '*Christian Artisans from the Holy Land*' **December 1-2**. After each mass, they will be selling many handmade religious items made of olive wood and making a presentation on their mission in the parish hall. Info: www.TerreSainte.ca

Sunday Missals

Sunday Missals for the 2018-2019 liturgical year are now available at the back of the Church before and after each weekend English Mass at a cost of \$5.00. The liturgical year starts with the first Sunday of Advent on December 2.

Luminescence Concert

The Schola Cantorum Cathedral choir will present a Choral Celebration on **Sunday, December 2 at 3:00 p.m.** Works from Elgar, Tavener, Gjello, Whitacre Esenvalds and Rheinberger are featured. Free will offering. Info: 613-241-7496.

European Union Christmas Concert

To celebrate the holidays in European style, the European Commission delegation and the Diplomatic Missions of the Member States of the European Union invite you to attend a Christmas Concert featuring European Christmas carols and songs. The concert will be held on **Friday, December 7 at 7:00 p.m.** Doors will open at 6:30 p.m.. Admission is by free will offering. Info: 613-241-7496.

Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary

There will be a bilingual Mass celebrating the Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary, titular of the Cathedral and principal Patron of the ecclesiastical province of Ottawa on **Saturday, December 8 at noon**.

Vespers

Vespers will be sung by the Cathedral mixed choirs on **December 9 at 3:00 p.m.**

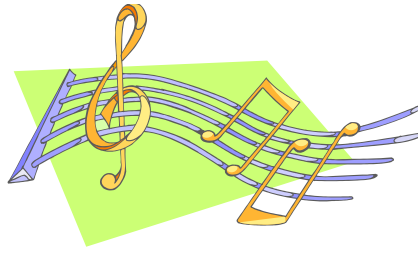
Cathedral's Christmas Concert

The choirs of Notre Dame Cathedral will present a Choral Celebration on **Sunday, December 16 at 2:30 p.m.** Young and old, friends and family, all come together to sing our joy at welcoming Jesus into our world. Free will offering. The Archbishop's Christmas reception will follow in the parish hall. Info: 613-241-7496.

Diocesan Church ♦ See www.CatholicOttawa.ca

Development and Peace

Development and Peace – Caritas Canada wants to thank you for your ongoing commitment and mobilization. Together, we have the power to change lives.



Programmes des messes bilingues / Programs for Bilingual Masses
Chantons les louanges du Seigneur – le 24 novembre 2018 à 17h00 et
le 25 novembre 2018 à 9h00

Hymns of Praise – November 24, 2018 at 5:00 p.m. and
November 25, 2018 at 9:00 a.m.

Directeur musical: Michel Guimont (613) 738-5025 #245

Directrice / Director: Joan Fearnley (Choeurs des femmes, Choeurs des
enfants / Women's Choir, Children's Choir)

Organiste / Organist: Jennifer Loveless

Prélude / Prelude:	<i>Ciacona in D major</i>	J. Pachelbel
	<i>Chaconne en ré majeur</i>	J. Pachelbel
Chant d'entrée / Processional Hymn:		
	<i>Alleluia Sing to Jesus</i>	CBW 426
Gloire à Dieu / Glory to God		M.G.
Psaume Responsorial Psalm:		M.G.
Le Seigneur est roi; il s'est vêtu de magnificence.		
Acclamation à l'Évangile / Gospel acclamation:		
	<i>Festival Alleluia</i>	J. Chepponis
Présentation des offrandes / Presentation of the Gifts:		
	<i>Psalm 100</i>	R.W. Henderson
Sanctus:		M.G.
Anamnesis:		M.G.
Amen:		M.G.
Agnus Dei:		Daniel
Communion:	<i>En marchant vers toi, Seigneur</i>	DMV 326
Méditation / Meditation:		
	<i>Alleluia</i>	W. Boyce
Postlude:	<i>Allegro (Concerto in a minor, BWV 593)</i>	Bach/Vivaldi
	<i>Allegro (Concerto en la mineur, BWV 593)</i>	Bach/Vivaldi

<p>Chantons les louanges du Seigneur 25 novembre 2018, Dimanche 10h30 et 17h00 <i>Directeur musical: Michel Guimont 613 738-5025 #245</i> <i>Organistes: Jennifer Loveless / Barbara Hallam-Price</i></p>
--

Prélude:	Chaconne en ré majeur	J. Pachelbel
Chant d'entrée:	Christ, roi du monde	DMV 539
Gloire à Dieu:		M.G.
Psaume responsorial:		M.G.
Le Seigneur est roi; il s'est vêtu de magnificence.		
Acclamation à l'Évangile:	Festival Alléluia	J. Chepponis
Présentation des offrandes:		
	Worthy is the Lamb (extrait du Messie)(messe de 10h30)	G.F. Handel
	Je t'exalte, ô roi, mon Dieu (17h00 / 5:00 p.m.)	DMV 520
Sanctus:		M.G.
Anamnesis:		M.G.
Amen:		M.G.
Agnus Dei:		M.G.
Communion: Psaume 22 (23) Le Seigneur est mon berger		
Le Seigneur est mon berger; rien ne saurait me manquer.		
Méditation:	Hosanna Filio David (messe de 10h30)	S. Scheidt
Hosanna au fils de David. Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur.		
Chant de sortie		Orgue
Postlude:	Allegro (Concerto en la mineur, BWV 593)	Bach/Vivaldi

<p>Hymns of Praise November 25, 2018 Sunday at 12 Noon and 7:30 p.m. <i>Musical Director: Michel Guimont 613 738-5025 #245</i> <i>Organists: Jennifer Loveless / Barbara Hallam-Price</i></p>
--

Prelude:	Ciacona in D major	J. Pachelbel
Processional Hymn:	This is the Feast of Victory	CBW 396
Glory to God:		M.G.
Responsorial Psalm:		CBW 212
The Lord is king, with majesty enrobed.		
Gospel Acclamation:	Festival Alleluia	J. Chepponis
Presentation of the Gifts:		
	Worthy is the Lamb (from Messiah) (12:00 noon Mass)	G.F. Handel
	Christ, You Are the Fullness (5:00 p.m. Mass)	CBW 431
Eucharistic Acclamations:		
Lamb of God:		M.G.
		M.G.
Communion:	Psalm 23	R. Twynham
The Lord is my shepherd, there is nothing I shall want.		
Meditation:	Hosanna Filio David	S. Scheidt
Hosanna to the Son of David. Blessed is he who comes in the name of the Lord.		
Recessional Hymn:	At the Lamb's High Feast We Sing	CBW 375
Postlude:	Allegro (Concerto in a minor, BWV 593)	Bach/Vivaldi